info
Ganshoren
www.ganshoren.be
Novembre - Décembre - Janvier / November - December - Januari 2017-18

Animations Urbaines / Stadsanimatie

Marché de Noël / Kerstmarkt P.12-13

Troisième age / Derde Leeftijd

Dîner de Noël des Seniors / Kerstdiner voor Senioren

Culture Française

Voyage à Londres

nederlandstalige Jeugd

Speelpleinwerking

P.06

P.18

P.09

info Ganshoren www.ganshoren.be

SOMMAIRE/OVERZICHT

02 **Nouveau Secrétaire Communal / Nieuwe Gemeentesecretaris**

05 **Prévention / Preventie**
Enquête sur le sentiment de sécurité / Enquête over het veiligheidsgevoel, Heure d'hiver / Wintermaanden

06-07 **Troisième Age / Derde Leeftijd**
Dîner de Noël des Seniors / Kerstdiner voor Senioren, Voyages 2018 / Reizen 2018, Les pavillons de rencontre pour Seniors / De ontmoetingspaviljoenen voor Senioren, Philamarco Bruxellois

08 **Sports / Sport**
Ganshoren Village / Ganshoren dorp, Stages sportifs / Sportstages

09 **Nederlandstalige Jeugd**
Speelpleinwerking, Sportkampen

09-10 **Nederlandstalige Bibliotheek**
Nocturne met voorleesuurtje, Week van de smaak, Brussels Reads Aloud

10 **Nederlandse Cultuur**
Rendez-vous à Ganshoren

11 **Jeunesse Francophone**
Souper spectacle, Les Ardennes

12-13 **Animations Urbaines / Stadsanimatie**
Marché de Noël / Kerstmarkt

14 **Etat Civil / Burgerlijke Stand**

15 **Solidarité Nord-Sud / Noord-Zuidsolidariteit**
A Rusatira / Te Rusatira, 11.11.11

16 **Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg**
Spectacle / Voorstelling: Maman
Enseignement Maternel / Kleuteronderwijs
A la recherche d'une place pour votre enfant

17 **Environnement / Leefmilieu**
Ganshoren : Zéro pesticide

18 **Culture Française**
Londres

18-19 **Bibliothèque Francophone**
Atelier gravure sur gomme, les Racontines, Nocturne des Bibliothèques, Atelier Origami

20 **Emploi / Tewerkstelling**
Séances de coaching / Coaching sessies
Santé / Gezondheid
Vaccination contre la grippe / Griepvaccinatie

21 **11 novembre, 11 november**

22 **Bruzz**

22 **Communication / Communicatie**
Wifi.brussels

23 **Tribune Politique / Politieke Tribune**

24 **Population / Bevolking**
Le don d'organes / Orgaandonatie

Nouveau Secrétaire Communal / Nieuwe Gemeentesecretaris

Ingénieur civil de formation (ULB 1981) et titulaire d'une licence spéciale en gestion de l'Ecole de commerce Solvay (ULB 1985), Monsieur Philippe Vervoort entre en service en 1988 en tant qu'Inspecteur des Travaux. Il devient Directeur des Travaux en janvier 1994.
Assumant les responsabilités de Secrétaire communal faisant fonction depuis le 1er juin 2016, il est nommé en qualité de Secrétaire communal au 1er juillet 2017 et prête serment lors du Conseil Communal du 28 septembre 2017.

Il s'est fixé comme objectifs :
- D'être à l'écoute du personnel, de définir les besoins en personnel et de renforcer prioritairement les services communaux qui le nécessitent, en fonction des disponibilités budgétaires, de manière à rendre possible un service optimal aux habitants de la Commune ;
- De diriger et coordonner les services communaux en gardant à l'esprit qu'il occupe une position centrale stratégique tant à l'égard du Personnel communal qu'à l'égard des élus et des habitants de la Commune ;
- De moderniser progressivement les différents services à la population.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins lui souhaite plein de succès pour cette importante fonction.

Burgerlijk ingenieur van opleiding (ULB 1981) en houder van een bijzonder diploma management van de Solvay Business School (ULB 1985), treedt de heer Philippe Vervoort in 1988 in dienst als Inspecteur der Werken. In januari 1994 wordt hij Directeur der Werken.
Hij neemt de verantwoordelijkheden van dienstdoende Gemeentesecretaris op op 1 juni 2016 en wordt op 1 juli 2017 benoemd als Gemeentesecretaris. Hij heeft de eed afgelegd op de Gemeenteraad van 28 september 2017.

Het houdt zich volgende doelstellingen voor ogen:
- luisteren naar het personeel, de behoeftes van het personeel omschrijven en prioritair de gemeentelijke diensten versterken die dit het meeste vereisen, in functie van de budgettaire mogelijkheden, teneinde een optimale dienstverlening aan de inwoners van de gemeente aan te bieden;
- de gemeentelijke diensten leiden en coördineren, rekening houdend met zijn rol als strategisch centraal punt, zowel ten overstaan van het gemeentepersoneel als ten overstaan van de verkozenen en de inwoners van de gemeente;
- geleidelijk de verschillende diensten aan de bevolking moderniseren.

Het College van Burgemeester en Schepenen wenst hem het allerbeste voor deze belangrijke functie.

Message du
Bericht van de

Bourgmestre
Burgemeester

Chers Ganshorenois, chères Ganshorenoises,

Nous approchons des fêtes de fin d'année et à cet effet, réjouissances, générosités, partage et chaleur humaine sont à l'honneur.

Dans un premier temps, moment fort avec les Commémorations du 11 novembre.
Accompagnez-nous lors de cette journée dédiée au Souvenir. Rendons ensemble, hommage aux soldats qui se sont battus pour notre liberté.

Par la suite, nous vous avons concocté plusieurs activités dans un registre plus festif. Notamment le traditionnel marché de Noël et son cortège de féérie. Cougnous, sapin, illuminations, concert et autres surprises seront de la partie. Venez nombreux le weekend des 9 et 10 décembre !

Toujours dans ce thème, nous avons le diner de Noël des Seniors organisé par le service du Troisième Age. Chaleur et convivialité sont au programme.

Ne manquez pas le voyage organisé par la Culture Française. Venez découvrir ou redécouvrir Londres ! Et profitez de cette occasion pour faire vos achats de Noël dans le quartier de Piccadily Circus.

Pour les plus jeunes, des stages sportifs et plaines de vacances sont prévues par les services des Sports et de la Jeunesse Néerlandophone.

Très bonne lecture et excellentes fêtes !

Beste Ganshorenaars,

We naderen de eindejaarsfeesten en daarom wordt allerhande feestvieringen, gulheden en humane warmte en gemoedelijkheid in de kijker geplaatst.

Een eerste hoogtepunt zijn de herdenkingen van 11 november.
Vervoeg ons op deze dag gewijd aan de herinnering. Laten we samen hulde brengen aan de soldaten die voor onze vrijheid hebben gevochten.

Daarna hebben we verschillende activiteiten georganiseerd in een meer feestelijk kader. Met name de traditionele Kerstmarkt en zijn magische optocht. Cougnous, een kerstboom, kerstverlichting, concerten en andere verrassingen staan jullie op te wachten. Afspraak op 9 en 10 december!

We blijven in de kerstsfeer en nodigen u uit op het Kerstdiner van de Senioren georganiseerd door de dienst Derde leeftijd. Warmte en gemoedelijkheid staan op het programma.

Mis zeker niet de reis georganiseerd door de Dienst Franse cultuur. Ontdek of herontdek Londen! En maak van deze gelegenheid gebruik om uw kerstinkopen te doen in het Piccadily Circus kwartier.

Voor de jongeren onder ons worden sportstages en speelpleinen georganiseerd door de diensten Nederlandstalige jeugd en Sport.

Ik wens jullie veel leesplezier en alvast fijne feesten!

Robert Genard
Bourgmestre / Burgemeester

le Collège des Bourgmestre et Echevins
Het College van Burgemeester en Schepenen

Genard Robert

Bourgmestre - Burgemeester
Rue Heidekenstraat 68
T. : 02/464.95.70
e-mail: rgenard@ganshoren.irisnet.be

Police	Politie
Prévention	Preventie
Tutelle sur le CPAS	Toezicht op het OCMW
Communication	Communicatie

Carthé Michèle

Première Echevine - Eerste Schepen
Rue Roger Abeelsstraat 7
T. : 02/464.05.69
e-mail: mcarthe.secretariat@hotmail.com

Affaires Sociales	Sociale Zaken
Travaux et Marchés Publics	Openbare Werken en Overheidsopdrachten
Ressources Humaines	Human Resources

Van Laethem Jean Paul

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7
T. : 02/464.05.65
e-mail: jpvanlaethem@ganshoren.irisnet.be

Troisième Age	Derde Leeftijd
Population	Bevolking
Sports	Sport
Logement	Huisvesting

Coppens René

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 54/14
T. : 0495/36.52.92
e-mail: coppensrene@skynet.be

Finances	Financiën
Budget	Begroting
Culture Néerlandaise	Nederlandse Cultuur
Jeunesse Néerlandophone	Nederlandstalige Jeugd

Baraka Sabrina

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 65/5
T. : 02/600.25.81 - 0475/28.07.33
e-mail: sabrinabaraka@hotmail.com
sbaraka@ganshoren.irisnet.be

Etat Civil	Burgerlijke Stand
Classes Moyennes	Middenstand
Animations Urbaines	Stadsanimatie
Jeunesse Francophone	Franstalige Jeugd

Souiss Karima

Echevin - Schepen
Drève de Rivieren / De Rivierendreef 115
T. : 02/464.05.60
e-mail: ksouiss@ganshoren.irisnet.be

Solidarité Nord-Sud	Noord-Zuidsolidariteit
Petite Enfance	Baby- en Peuterzorg
Enseignement Maternel	Kleuteronderwijs

Cornelissen Magali

Echevin - Schepen
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukenlaan 14
T. : 02/464.05.58 - 0476/48.37.27
e-mail: magalicornelissen@gmail.com

Urbanisme	Stedenbouw
Environnement	Leefmilieu
Propreté Publique	Openbare Netheid
Mobilité	Mobiliteit
Culture Française	Franse Cultuur

Petrini Maurizio

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 58/5
T. : 02/600.25.85 - 0494/85.56.30
e-mail: mpetrini@ganshoren.irisnet.be
mauriziopetrini1954@gmail.com

Famille	Gezin
Santé	Gezondheid
Emploi	Tewerkstelling

Enquête sur le sentiment de sécurité

Dans les prochaines semaines, des habitants, choisis de manière aléatoire, recevront dans leur boite aux lettres une enquête sur le sentiment de sécurité.
Le service de Prévention souhaite établir un diagnostic sur ce sentiment auprès des habitants, des commerçants et des indépendants.

N'hésitez pas à le compléter et à le renvoyer gratuitement au service de Prévention !

Enquête over het veiligheidsgevoel

De komende weken, zullen sommige bewoners, gekozen op willekeurige wijze, een enquête over het veiligheidsgevoel ontvangen in hun brievenbus.
De dienst Preventie wenst een diagnose op te stellen bij de bewoners, handelaars en zelfstandigen omtrent dit gevoel.

Aarzel niet om hem in te vullen en gratis terug te sturen naar de dienst Preventie!

L'arrivée de l'heure d'hiver fait l'affaire des cambrioleurs

L'été arrive à sa fin pour faire place à l'hiver et son obscurité. Cette saison est propice aux cambriolages. Pour cette raison, le service de Prévention vous conseille :

- Donnez l'impression que votre maison est habitée lorsqu'il fait noir, éventuellement en allumant une lampe ;
- Signalez toujours immédiatement des situations, des personnes et/ou voitures suspectes à la Police.

Si vous avez des questions ou que vous désirez de plus amples informations, contactez votre conseiller en prévention vol au 02/424.02.22. Il effectuera une visite chez vous pour vous donner des conseils de sécurisation. Ce service est entièrement gratuit.

Maak uw huis inbraakveilig voor de donkere wintermaanden

De zomer loopt op zijn einde. De winter komt eraan met traditioneel het steeds vroeger duister worden. Even traditioneel wordt dit fenomeen ook aangegrepen door personen die van deze duisternis gebruik maken om in te breken in uw woning. Daarom geeft de dienst Preventie volgende tips mee:

- Geef aan uw woning een bewoonde indruk op het ogenblik dat het buiten donker wordt, door eventueel verlichting;
- Meldt steeds onmiddellijk verdachte situaties, personen en/of voertuigen aan de Politie.

Indien u vragen of meer informatie wenst kan u ook steeds contact opnemen met onze diefstalpreventie-adviseur op het nummer 02/424.02.22. Hij komt op eenvoudig verzoek ter plaatse om na te gaan in welke mate uw woning beter kan beveiligd worden. Deze dienst is volledig vrijblijvend en is bovendien volledig gratis.

Chères Ganshorenoises, Chers Ganshorenois,
Le service du Troisième Age a le plaisir de vous inviter au
DÎNER DE NOËL DES SENIORS DE GANSHOREN
qui aura lieu le **vendredi** 22 décembre 2017 de 12h00 à 18h00, dans une ambiance musicale et festive.

Lieu : Salle culturelle du Hall des Sports, rue Vanderveken 114
Participation : 16,00 €

INSCRIPTIONS :
Lundi 27 novembre 2017 – 13h00
Salle culturelle du Hall des Sports
!!!! Les portes ne seront ouvertes **qu'à partir de 11h00** !!!!

ATTENTION !
1. Les places seront **numérotées** ! Pensez donc à vous inscrire avec vos amis, si vous souhaitez être assis ensemble !
2. Une personne ne pourra inscrire que 6 participants au maximum, Ganshorenois bien sûr !

(NOUS N'ACCEPTONS AUCUNE RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE !)

Beste Ganshorenaars,
De dienst Derde Leeftijd nodigt u uit op het
KERSTDINER VOOR SENIOREN VAN GANSHOREN
op **vrijdag** 22 december 2017 van 12u00 tot 18u00 in een muzikale en feestelijke sfeer.

Waar: Culturele zaal van de Sporthal, Vandervekenstraat 114
Bijdrage: 16,00 €

Inschrijvingen:
Maandag 27 november 2017 – 13u00
Culturele zaal van de Sporthal
!!!! De deuren zullen pas openen **vanaf 11u00**!!!!

OPGELET!
1. De plaatsen worden **genummerd**! Het is dus noodzakelijk om u samen met uw vrienden in te schrijven!
2. Een persoon mag maar maximum 6 deelnemers inschrijven, Ganshorenaars uiteraard!

(WIJ NEMEN GEEN RESERVERINGEN PER TELEFOON AAN!)

Dans le cadre du SENIOR CLUB nous vous invitons à venir assister à la présentation des VOYAGES 2018 dans une ambiance conviviale !

Quand : Le mardi 16 janvier 2018 à 14h00
Conditions : être âgé de 55 ans au moins et être Ganshorenois !
Lieu : Salle culturelle du Hall des Sports, rue Vanderveken 114
ENTRÉE GRATUITE !

In het kader van de SENIOR CLUB, nodigen wij u uit op de presentatie van de REIZEN 2018 in een vriendelijke sfeer!

Wanneer: Dinsdag 16 januari 2018 om 14u00
Voorwaarden: vanaf 55 jaar en Ganshorenaars!
Waar: Culturele zaal van de Sporthal, Vandervekenstraat, 114
VRIJE TOEGANG!

LES PAVILLONS DE RECONTRE POUR SENIORS VOUS ACCUEILLENT ÉGALEMENT EN HIVER !
DE ONTMOETINGSPAVILJOENEN VOOR SENIOREN VERWELKOMEN U ALSOOK IN DE WINTER!

du lundi au vendredi
van maandag tot vrijdag

Club 112

Fermé pour Travaux
Gesloten wegens werken

La Charnière

Rue Victor Lowetstraat,9
1083 Ganshoren

Ouvert de / open van
14.00 - 18.00
02/ 468 08 50

PAV 3 x 20

Av. Van Overbekelaan, 216
1083 Ganshoren

Ouvert de / open van
14.00 - 18.00

PHILAMARCO BRUXELLOIS

La philatélie vous intéresse ?
Nous avons à Ganshoren le « Cercle Philamarco Bruxellois ».
Venez nous rencontrer lors de nos réunions dominicales, dans un cadre très agréable, entourés de philatélistes acharnés qui vous donneront des conseils pour étoffer vos collections anciennes ou nouvelles, en toute convivialité.

Où : à « la Charnière », 9 rue Lowet à Ganshoren (bus 84/87-arrêt Lowet).
Quand : le 1er et le 3ème dimanche de chaque mois de septembre à juin, de 09h30 à 11h30.

Personne de contact : Luc De Brouwer, Président
GSM : 0495/54.23.03

PHILAMARCO BRUXELLOIS

Bent U geïnteresseerd in het verzamelen van zegels?
In Ganshoren bestaat de ‘‘Cercle Philamarco Bruxellois’’.
Spring eens binnen tijdens onze vergaderingen twee zondagen per maand.
U zal er gepassioneerde verzamelaars aantreffen die u graag met uw oude of nieuwe verzamelingen willen helpen en dit in zeer sympathieke sfeer.

Waar: In ons lokaal “la Charnière”, Lowetstraat 9 te Ganshoren (bus 84/87- Lowet).
Wanneer: De 1ste en 3de zondag van de maand september tot juni, van 09u30 tot 11u30.

Contact: Luc De Brouwer, Voorzitter
GSM: 0495/54.23.03

L'évènement « Ganshoren Village » qui s'est tenu le dimanche 17 septembre a permis à la population de profiter des nombreuses animations et activités. Merci à tous les bénévoles et aux clubs sportifs pour leur participation.

Rendez-vous l'année prochaine lors de la journée sans voiture pour encore plus de plaisir !!!

Het evenement "Ganshoren dorp" dat plaatsvond op zondag 17 september heeft aan de bevolking de kans gegeven om deel te nemen aan verschillende animaties en activiteiten. Dank aan alle vrijwilligers en aan de sportclubs voor hun deelname.

Afspraak volgend jaar tijdens de autoloze zondag voor nog meer plezier!!!

STAGES SPORTIFS

Des stages sportifs en IMMERSION sont organisés pour des enfants francophones et néerlandophones âgés de 3 à 14 ans durant les congés de détente et les vacances de printemps.

- Pour les enfants de 6 à 14 ans (à partir de la première primaire) plusieurs stages sont organisés.
- Pour les bambins de 3 à 6 ans un stage sport et néerlandais est organisé.
- Pour les bambins de 3 à 6 ans fréquentant une école néerlandophone un stage de psychomotricité est organisé (cours uniquement en néerlandais).

Lieu : Hall des Sports de Ganshoren – 114 rue Vanderveken - ATTENTION le nombre de places est limité !!!

Informations : sur le site www.ganshorensport.be ou au service des Sports (02/468.23.27) ou au service Jeunesse Néerlandophone (02/465.75.71)

SPORTSTAGES

Verschillende sportstages in IMMERSIE worden georganiseerd voor Nederlandstalige en Franstalige kinderen van 3 tot 14 jaar gedurende de carnaval- en paasvakanties.

- Voor kinderen van 6 tot 14 jaar (vanaf 1ste leerjaar) zijn er sportstages.
- Voor kleuters van 3 tot 6 jaar is er een stage psychomotoriek en Frans.
- Voor kleuters van 3 tot 6 jaar die naar een Nederlandstalige school gaan, is er een stage psychomotoriek (lessen uitsluitend in het Nederlands).

Plaats: Sporthal van Ganshoren – Vandervekenstraat 114 - OPGELET het aantal plaatsen is beperkt!!!

Inlichtingen: via de site www.ganshorensport.be of bij de Sportdienst (02/468.23.27) of bij de Nederlandstalige Jeugddienst (02/465.75.71)

SPEELPLEINWERKING

Gedurende de krokus- en de paasvakantie organiseert de Jeugddienst speelpleinwerking voor kleuters en lagere schoolkinderen in recreatiecentrum “de Rivieren”.

De folder van het speelplein wordt uitgedeeld in de scholen van Ganshoren of kan aangevraagd worden bij de Jeugddienst (Sporthal ‘‘Richard Beauthier’’ Vandervekenstraat 114 – 1083 Ganshoren). De folder van de krokus- en paasvakantie is beschikbaar vanaf 23 november.

Inschrijvingen voor de krokus- en paasvakantie:
- Vanaf 11 december t.e.m. 15 december 2017 voor de Ganshorenaars
- Vanaf 18 december voor iedereen

OPGELET het aantal plaatsen is beperkt!!!

Inlichtingen: 02/465.75.71 - e-mail: jeugddienst1@ganshoren.irisnet.be

SPORTKAMPEN

De Jeugddienst organiseert in samenwerking met de Sportdienst ook sportkampen tijdens de krokus- en paasvakantie. Voor meer informatie: zie rubriek sport.

Nederlandstalige Bibliotheek

Vrijdag 24 november 2017 – Nocturne met voorleesuurtje

NOCTURNE

Alle Nederlandstalige & Franstalige bibliotheken van Brussel openen hun deuren tot 22u00.
We nodigen u van harte uit op deze speciale avond vol activiteiten en verrassingen.

- **Van 19u00 tot 20u00: Voorleesuurtje**
  Om 19u00 verwennen we alle kinderen vanaf 9 jaar met een spannend verhaal en we sluiten af met een warm drankje voor het slapengaan.
- Voor kinderen van 9 en 10 jaar, (groot-)ouders zijn ook welkom
- Organisatie en locatie: Nederlandstalige bibliotheek
- Deze activiteit is gratis. Graag vooraf telefonisch of per e-mail reserveren

WEEK VAN DE SMAAK

Om de Week van de Smaak te vieren, slaan het Lokaal Dienstencentrum De Zeyp en de Nederlandstalige bibliotheek de handen in elkaar. Uiteraard staan onze kookboeken rond gezonde voeding in de kijker. Bovendien kunnen al onze bezoekers genieten van een lekkere verrassing en kan je ook 2 interessante workshops meepikken.

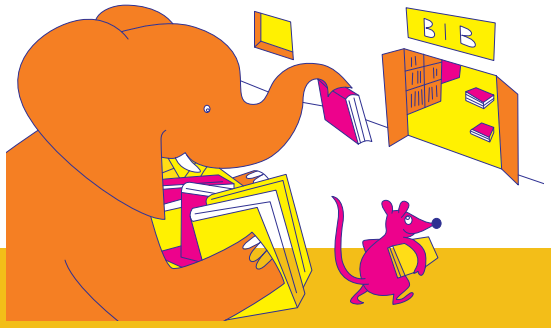
- **Van 14u00 tot 16u00: Infonamiddag lekker en gezond eten zonder verspilling**
  Tijdens deze infonamiddag met voedings-, gezondheids- en gewichtsconsulente Ingrid De Coninck krijg je veel praktische en creatieve tips om de enorme voedselverspilling te verminderen.
- **Van 20u00 tot 21u00: Workshop: Powersmoothies - Waarom smoothies gezond, eenvoudig en lekker zijn**
  Een “smoothie” - Engels voor een gladde, dikke maar vloeibare drank - wordt gemaakt van geperst (geblend) ‘‘heel’’ fruit met of zonder groenten, kruiden,... In deze workshop met degustatie leert herboriste Ellen Van Praet je lekkere smoothies te maken.

Iedereen welkom
Info: deze activiteiten zijn gratis. Graag vooraf telefonisch of per e-mail reserveren
Organisatie en locatie: Nederlandstalige bibliotheek en het Lokaal Dienstencentrum De Zeyp

Nederlandstalige Bibliotheek

Brussels Reads Aloud - Meertalig voorleesuurtje

Elk jaar organiseren de Brusselse bibliotheken een meertalig voorleesuurtje.
In de bibliotheek van Ganshoren verrassen we je met een verhaal van Nijntje in het Armeens en in het Nederlands. Je hoeft geen Armeens te kennen, iedereen die van voorlezen houdt, is welkom!
Nijntje viert dit jaar haar 60ste verjaardag en heeft bovendien een geschenkje voor elke peuter die naar het voorleesuurtje komt.



- Zaterdag 18 november 2017 om 10u30
- Voor kinderen vanaf 2 jaar, (groot-)ouders zijn ook welkom
- Deze activiteit is gratis. Graag vooraf telefonisch of per e-mail reserveren

Informatisering

De voorbereidingen waren al een tijdje bezig maar nu is het zover: de bibliotheek is geïnformatiseerd en aangesloten op het Netwerk van de Brusselse Bibliotheken.
Wat betekent dit concreet voor onze lezers?

- De kartonnen lidkaarten worden vervangen door de gemeenschappelijke lidkaart van de Brusselse bibliotheken.
- Op onze gloednieuwe website www.ganshoren.bibliotheek.be vind je alle praktische informatie, nieuwsjes, activiteiten en nuttige links:
  - Via de on-line catalogus kan je ons aanbod (boeken, strips, tijdschriften, nieuwe aanwinsten,…) van thuis uit raadplegen.
  - Via “Mijn Bibliotheek” kan je een boek verlengen, reserveren of een leeslijstje maken. Je kan uiteraard je boeken nog steeds telefonisch verlengen.

Sluitingsdagen:
De bibliotheek is gesloten op woensdag 1/11, zaterdag 11/11 en woensdag 15/11/2017.

Nederlandstalige bibliotheek
Zeypstraat 47 (1ste verdieping)
Tel: 02/422.00.02
bibliotheek@ganshoren.irisnet.be
www.ganshoren.bibliotheek.be

de Bib Ganshoren

Nederlandse Cultuur

Rendez-vous in Ganshoren

Een bezoek aan het Atelier 34zero Muzeum

Dit unieke museum in Jette werd in 1979 als Atelier 340 opgericht door de Poolse beeldhouwer Wodek Majewski. In het doodlopend steegje genaamd De Rivierendreef, voormalige verbindingsweg tussen Jette en Ganshoren, vond Wodek een afgedankte garage waarin hij zijn atelier onderbracht. Kort daarop hield hij het beeldhouwen voor bekeken en startte hij met het organiseren van tentoonstellingen van bevriende beeldhouwers.

Tijdens de jaren ‘80 en ‘90 groeide het Atelier 340 uit tot een internationaal gewaardeerde plek, met baanbrekende expo’s die alle hedendaagse uitingsvormen van de beeldhouwkunst verkenden en in kaart brachten. Sinds de eeuwwisseling verbreedt de aandacht zich naar fotografie, architectuur en performance art.

Sinds kort heeft het museum er een mooie beeldentuin annex cultuurcafé bij. Na een geleid bezoek aan de tentoonstelling van de Belgische fotograaf Filip Dujardin, worden we ondergedompeld in de geheimen van de Poolse gastronomie, met een buffet à volonté.

Zondag 10 december 2017, van 11 tot 15u00
Atelier 34zero - De Rivierendreef 340 - 1090 Jette
Prijs: 20,00 €
Verplicht te reserveren: nederlandse.cultuur@ganshoren.irisnet.be - 02/464.95.75

© Filip Dujardin

DATE A RETENIR : Le 17 NOVEMBRE

Un souper spectacle est organisé au Hall des Sports pour les familles de Ganshoren.
Au menu, un buffet permettant à chacun d'y trouver son bonheur…
Et… à 20h00… une surprise … pour les enfants…
Si vous souhaitez vous divertir, dans une ambiance conviviale, venez-vous inscrire au pavillon « Les Tarins » situé Avenue Mathieu de Jonge, 42 dès le 23 octobre à partir 09h00.

Attention, les places sont limitées !!!

Le prix est de 5,00 € pour les adultes et 4,00 € pour les enfants.

Les Ardennes, vous connaissez ???

A l'aube des congés d'hiver est organisé un marché de Noël, au cœur même de la plus petite ville d'Europe, DURBUY. A la Baraque de Fraiture, station de ski la plus accessible de Belgique, nous avons la possibilité de faire des descentes de snowboard et de luge.
A cette occasion, le service Jeunesse organise sa 6ème sortie Familiale le dimanche 17 décembre. Le départ est prévu à 08h30 et le retour, approximativement vers 18h30. Si vous souhaitez profiter de cette belle journée, vous pouvez vous inscrire dès le 6 novembre à 09h00 au pavillon «Les Tarins» situé Avenue Mathieu de Jonge, 42.

La participation financière est de 3,00 € pour les enfants et de 4,00 € pour les adultes.
Pour la descente en luge, un supplément de 4,00 € vous sera demandé.

Service de la Jeunesse Francophone
TEL : 02/427.92.98
GSM : 0476/99.39.19
E-Mail : sjfgans@outlook.com
ADRESSE : Avenue Mathieu de Jonge, 42 à 1083 GANSHOREN

« Un Marché de Noël chaleureux et scintillant de mille feux ! »

Le week-end des 9 et 10 décembre 2017
Samedi de 14h00 à 21h00 & Dimanche de 12h00 à 19h00
(chalets place Guido Gezelle et chapiteau parking Zeyp)
La Villa de 10h00 à 19h00 les 2 jours

C'est au pied de son grand Sapin que Ganshoren vous accueillera pour son traditionnel Marché de Noël!
Cette année, les enfants des écoles communales participeront à la décoration du sapin : venez admirer leurs œuvres, et **contribuez à l'embellissement de l'arbre en ajoutant la vôtre !**
Le marché s'étendra de la **rue de l'Eglise Saint-Martin jusqu'au parking du Zeyp en passant par la place Guido Gezelle, le Centre culturel « La Villa » et le Pavillon « Van Leeuw ».**
Une fois encore, votre ballade vous mènera vers le cadeau artisanal et original à offrir ou vers les nombreuses dégustations de Noël.

Au programme :

- Décoration participative du Sapin de Noël place Guido Gezelle – samedi de 10h00 à 14h30
- Inauguration du Marché de Noël et du sapin par les autorités communales – samedi à 15h00
- Magnifique carrousel d'antan
- Dégustation de cougnous dès 16h00 au stand des Animations Urbaines dans le chapiteau
- Concert de Jazz offert par le café Saint-Martin – samedi de 19h00 à 22h00

Pour vous les enfants, Père Noël vous attendra sur son Trône, dans son joli chalet à côté du Grand sapin sur la Place Guido Gezelle, pour une distribution de friandises et de surprises.
Chalet de Père Noël : Samedi 9 décembre de 14h30 à 15h30/16h30 à 17h30/ 19h00 à 20h00
Dimanche 10 décembre de 14h00 à 15h30 et de 16h30 à 18h00

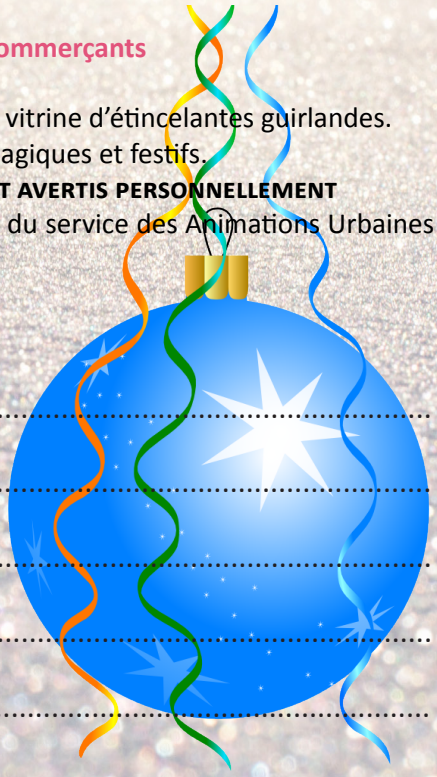
Renseignements

Activité organisée par le service des Animations Urbaines : 02/600.25.80 – animation@ganshoren.irisnet.be en collaboration avec le Centre Culturel de Ganshoren « La Villa ».

Concours Illuminations

Façades ou balcons pour les habitants et vitrines pour les commerçants

Participez à la féerie des fêtes de fin d'année en décorant votre façade, balcon ou vitrine d'étincelantes guirlandes.
Offrons-nous une Commune illuminée pour vivre des moments magiques et festifs.
Inscriptions jusqu'au vendredi 15 décembre 2017 – Les gagnants seront avertis personnellement
Le règlement du concours d'illuminations est disponible sur simple demande auprès du service des Animations Urbaines 02/600.25.80



Formulaire concours illuminations

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

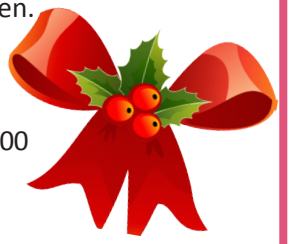
.....

Téléphone : .....

Een gezellige en sfeervolle Kerstmarkt !

Weekend van 9 en 10 december 2017
Zaterdag van 14u00 tot 21u00 & Zondag van 12u00 tot 19u00
La Villa van 10u00 tot 19u00 op beide dagen

Als bij toverslag hult Ganshoren zich in feestkledij en verwelkomt iedereen van harte op deze heel bijzondere en leuke kerstmarkt! Dit jaar zullen de leerlingen van de gemeentescholen de kerstboom helpen versieren: kom hun werkjes bewonderen en **voeg zelf uw werkje toe in de kerstboom.**
Je kan hier gezellig rondwandelen **vanaf de Sint-Martinuskerkstraat tot aan de Parking in de Zeypstraat langsheen het Guido Gezelleplein, "Le Centre culturel - La Villa" tot aan het Paviljoen "Van Leeuw".**
Op deze markt, die exclusief artisanaal is, kan je allerhande originele kerstcadeautjes vinden om je familie en vrienden te verwennen en misschien ook jezelf… Hier kan je eveneens traditionele kersthapjes en drankjes proeven.



Op het programma:

- Deelname aan de versiering van de Kerstboom Guido Gezelleplein – zaterdag 14u30
- Inhuldiging van de Kerstmarkt en de Kerstboom door de gemeentelijke overheden – zaterdag 15u00
- Prachtige draaimolen van weleer
- Proeverij van "cougnous" vanaf 16u00 bij de stand Stadsanimatie in de tent
- Jazzconcert, aangeboden door het café Saint-Martin – zaterdag van 19u00 tot 22u00.

Voor alle kinderen zal de Kerstman aanwezig zijn en hen gastvrij ontvangen op zijn Troon naast de grote Kerstboom op het Guido Gezelleplein met snoepgoed en verrassingen.
Kerstchalet van de Kerstman: **Zaterdag 9 december van 14u30 tot 15u30 / 16u30 tot 17u30 / 19u00 tot 20u00**
Zondag 10 december van 14u00 tot 15u30 en van 16u30 tot 18u00
Er zal een **schitterende oude kermismolen** aanwezig zijn tot groot plezier van onze kinderen!
Voor groot en klein wordt het een gratis proeven van kerstlekkernijen aangeboden door de dienst Stadsanimatie en dit vanaf 15u00 in de tent. Iedereen van harte welkom!

Inlichtingen

Activiteit georganiseerd door de dienst Stadsanimatie: 02/600.25.80 – animatie@ganshoren.irisnet.be in samenwerking met "Le Centre Culturel – La Villa".

Wedstrijd illuminaties

Gevel/Balkonverlichting voor de inwoners en uitstalramen voor de handelaars

Neem deel aan deze unieke eindejaarswedstrijd door uw voorgevel, balkon of uitstalraam te versieren met originele feestverlichting! Laat ons samen onze gemeente feestelijk en sfeervol verlichten.
Inschrijven tot vrijdag 15 december 2017 – De winners zullen persoonlijk op de hoogte worden gebracht
Het reglement over deze verlichtingswedstrijd kan u bekomen bij de dienst Stadsanimatie 02/600.25.80

Formulier wedstrijd illuminaties

Naam: .....

Voornaam: .....

Adres: .....

.....

Telefoon: .....

Etat Civil / Burgerlijke Stand

05.08.2017 - Monsieur Manuel Cambon Garcia & Madame Maria Dolores Piñeiro Bua - Noces d'Or - Mme Sabrina Baraka (Officier de l'état civil)

10.08.2017 - Monsieur Albert Berlanger & Madame Nadine Carrette - Noces d'Or - M. Jean Paul Van Laethem (Echevin)

17.08.2017 - De Heer Frans Bos & Mevrouw Suzanne Van Haute - Briljanten bruiloft - Dhr René Coppens (Schepen)

26.08.2017 - Monsieur Willy Cobbaert & Madame Irène Vercruyssen - Noces de brillant - Mme Sabrina Baraka (Officier de l'état civil)

02.09.2017 - Monsieur Guy Postula & Madame Anne Noirot - Noces d'Or - Mme Sabrina Baraka (Officier de l'état civil)

09.09.2017 - Monsieur Joseph Dooms & Madame Paulette Giroux – Noces de Brillant - M. Jean Paul Van Laethem (Echevin)

12.09.2017 - De Heer François Tytgat & Mevrouw Marie Wellens - Briljanten bruiloft - Dhr René Coppens (Schepen)

13.09.2017 - De Heer Frans Haesevoets & Mevrouw Hannelene Kirch – Diamanten bruiloft - Dhr René Coppens (Schepen)

16.09.2017 - Monsieur Michel Vandenschrik & Madame Andrée Pepermans - Noces d'Or - Mme Magali Cornelissen (Echevine)

23.09.2017 - Monsieur Robert Penninckx & Madame Jacqueline De Bont - Noces d'Or - M. Jean Paul Van Laethem (Echevin)

De Heer Frans Bos & Mevrouw Suzanne Van Haute

Monsieur Willy Cobbaert & Madame Irène Vercruyssen

Monsieur Joseph Dooms & Madame Paulette Giroux

De Heer François Tytgat & Mevrouw Marie Wellens

De Heer Frans Haesevoets & Mevrouw Hannelene Kirch

À RUSATIRA : les ETUDIANTS PARRAINÉS se MOBILISENT et nous REMERCIENT

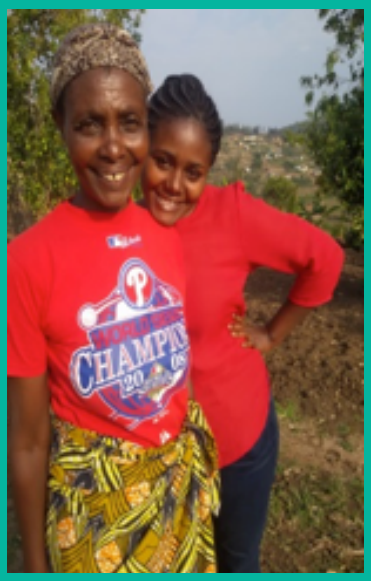
Pendant les 15 jours des vacances d'été, les étudiants orphelins et de familles défavorisées parrainées par le Jumelage, ont aidé Vincent, habitant du village, à rénover sa maison. Voici une photo témoignant de la solidarité de l'équipe de jeunes envers Vincent.

Autre témoignage de Marceline qui, suite à des études supérieures soutenues par le Jumelage, travaille maintenant à Kigali et écrit *«grâce à vous je suis une fille digne de son nom, voici une photo avec ma maman».*

IN RUSATIRA: de GESTEUNDE STUDENTEN ENGAGEREN ZICH en BEDANKEN ONS

Tijdens hun 15-daagse zomervakantie hebben de door de Jumelage gesteunde studenten Vincent, inwoner van het dorp, geholpen bij de renovatie van zijn huis. Hierbij de foto die de solidariteit van de groep jongeren ten aanzien van Vincent aantoont.

Een andere getuigenis van Marcelline, die, ingevolge hogere studies ondersteund door de Jumelage, thans in Kigali werkt en het volgende schrijft: *''dankzij de jumelage ben ik een volwaardig meisje geworden, hierbij een foto van mij met mijn moeder''.*



À GANSHOREN, 1001 manières d'être solidaires, de la campagne 11.11.11 au Marché de Noël

L'automne reste la saison par excellence des grandes actions de solidarité Nord-Sud.
Dimanche 12 novembre 2017, dès 14h30, il y aura le goûter-crêpes de la Solidarité 11.11.11, organisé par Wereldwerkgroep au Centre Culturel De Zeyp.
Et le week-end des 9-10 décembre 2017, au Marché de Noël du Centre Culturel « La Villa», le stand du Jumelage vous présentera de l'artisanat rwandais : cartes de vœux, sculptures de bois, tableaux imigongo, crêches de Noël, sacs et vanneries.

IN GANSHOREN: 1001 manieren om solidair te zijn, van de 11.11.11-campagne tot de Kerstmarkt

De herfst is bij uitstek het seizoen van de grote Noord-Zuidsolidariteitsacties.
Op zondag 12 november 2017, vanaf 14u30, wordt u uitgenodigd op de pannenkoekennamiddag van 11.11.11, georganiseerd door de Wereldwerkgroep in het GC De Zeyp.
Tijdens het weekend van 9 en 10 december 2017 vindt u op de jaarlijkse Kerstmarkt van het CC La Villa ambacht uit Rwanda op de stand van de Jumelage: wenskaarten, houten beelden, imigongo-schilderijen, kerstkribben, naai- en vlechtwerk.

Petite Enfance / Baby- en Peuterzorg

Le Centre Culturel de Ganshoren « La Villa » (Place Guido Gezelle), et le service Petite-Enfance de la commune de Ganshoren, avec le soutien de son Échevine, vous présentent le spectacle pour les tout-petits :

Maman

Elle est avec moi quand je mange. Elle me surveille du coin de l'œil et s'attendrit quand je joue. Elle s'amuse avec moi quand je prends mon bain. Mais la nuit, elle n'est plus là… Où est-elle? « Maman!? »

Au travers de petits tableaux construits autour de jeux d'enfants, de comptines et de chansons, la conteuse évoque la journée du tout-petit, du sommeil jusqu'au réveil. De la réalité au rêve et du rêve à la réalité, un grain de folie, un soupçon de tendresse et un bain d'émotions…

Avec Kyung Wilputte conteuse

Samedi 16 décembre 2017 à 16h00 - PAF : 3,00 €
A partir de 1 an
Inscription obligatoire (places limitées) : 02/420.37.27

''La Villa'', het Franstalig cultureel centrum van Ganshoren (Guido Gezelleplein), en de Baby- en Peuterzorgdienst, met de steun van zijn Schepen, nodigen u graag uit op de voorstelling voor de allerkleinsten:

Maman

Zij is bij mij als ik eet. Ze houdt een oogje in het zeil en is vol bewondering als ik speel. We hebben plezier samen als ik mijn bad neem. Maar 's nachts is ze er niet... Waar is ze? ''Mama!?''

Door middel van kleine schilderijen gemaakt rond kinderspeelgoed, slaapliedjes en kinderliedjes, legt de verteller de dag uit van de peuter, van het slapen gaan tot het wakker worden. Van de werkelijkheid tot de dromen en van de dromen tot de werkelijkheid, een vleugje gekheid, een hint van tederheid en een bad van emoties ...

Door Kyung Wilputte

Zaterdag 16 december 2017 om 16u00 - Prijs: 3,00 €
Vanaf 1 jaar
Reservatie verplicht (de plaatsen zijn beperkt): 02/420.37.27

La Villa
Centre culturel
de Ganshoren

Enseignement Maternel / Kleuteronderwijs

A LA RECHERCHE D'UNE PLACE POUR VOTRE ENFANT EN MATERNEL : CONTACTEZ LE SERVICE COMMUNAL : 02/464.95.73

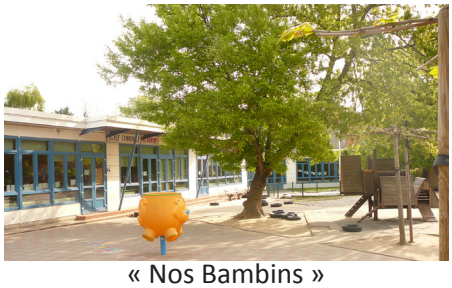
L'enseignement maternel francophone à Ganshoren a accueilli lors de l'année scolaire 2016-2017 quelque 412 enfants répartis en 18 classes localisées sur deux sites :

« Nos Bambins » (9 classes) – Rue Sergent Sorensen, 30
« Les Bruyères » (9 classes) – Clos J. Wagner, 29

L'ouverture d'une dixième classe est prévue prochainement sur le site de l'implantation « Les Bruyères ».

C'est ainsi que l'offre d'accueil s'est progressivement élargie afin de répondre à l'accroissement des demandes. De 14 classes en 2009, les deux sites accueilleront très prochainement 19 classes ! Ceci avec le soutien de subsides provenant de la Région bruxelloise et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Afin de préserver la qualité de l'enseignement et la réalisation du projet pédagogique, une deuxième direction a été recrutée. Elle devrait prendre ses fonctions sur le site des « Bruyères », après le congé d'automne. Sa mission : assurer avec l'ensemble du personnel, un accueil convivial des enfants et les préparer progressivement à entrer en 1ère primaire.
Notons, par ailleurs, que quelques 100 nouvelles places ont été enregistrées dernièrement sur le site de l'Athénée Royal de Ganshoren – avenue Marie de Hongrie.



« Nos Bambins »

« Les Bruyères »

GANSHOREN PREND LA ROUTE DU ZERO PESTICIDE

Conformément à l'Ordonnance du 20 juin 2013 qui transpose une Directive européenne, dès le 1er janvier 2019, plus aucun produit phytopharmaceutique ne pourra être utilisé dans les espaces publics en Région de Bruxelles-Capitale : (tant sur les voiries, que dans les cimetières, les espaces verts, ...) étant donné leurs impacts sur la santé des écosystèmes.
Atteindre cet objectif nécessite des changements de pratique aux niveaux des services communaux, mais aussi une évolution des modes des pensées des citoyens pour accepter ces nouveaux paysages urbains.

La commune de Ganshoren met petit à petit en place un plan communal de désherbage, principalement manuel, qui peut laisser penser à un manque de suivi de la part de nos services. C'est à ce moment-là que les citoyens, partie prenante de ce changement, peuvent prendre le relais tant par leur conception de l'espace publique et la nature urbaine que par l'entretien de leur trottoir et la gestion écologique de leurs jardins.

Les services communaux utilisent à la fois des outils mécaniques et thermiques. Chacune de ces techniques possède ses avantages et inconvénients. Par exemple, le thermique nécessite de passer plusieurs fois à intervalles réguliers avant de « voir » un résultat. Le mécanique quant à lui est efficace visuellement après un passage mais la repousse revient vite.
Dans les deux cas, un travail répété est nécessaire car il n'y a désormais plus de solution radicale. Nos services doivent donc désormais déployer davantage de temps et d'efforts pour venir à bout des mauvaises herbes sur les 33 kilomètres de voiries et leurs bermes centrales ainsi que les chemins bordant les nombreux parcs communaux. C'est pourquoi, nous vous invitons à garder à l'esprit que le travail accompli par nos services est considérable, mais qu'il n'est pas visible durablement. Il est aussi utile de rappeler que l'entretien des trottoirs particuliers relève des particuliers.

Les mauvaises herbes sont devenues inévitables, c'est pourquoi nous commençons à les nommer « herbes folles » ou « sauvageonnes ». La plupart d'entre elles ont des vertus que notre culture urbaine a oubliées. De plus en plus de documentation est accessible pour comprendre et appréhender cette botanique urbaine qui peut être à la fois belle et didactique.

GANSHOREN SLAAT DE WEG IN VAN ZERO PESTICIDE

Conform de Ordonnantie van 20 juni 2013, in navolging van een Europese Richtlijn, zal, vanaf 1 januari 2019, geen enkel phytopharmaceutisch product meer gebruikt mogen worden in de openbare groene ruimten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: (zowel op de wegen, in de kerkhoven, de groene ruimten,...) en dit wegens zijn impact op de gezondheid van de ecosystemen.
Om dit objectief te bereiken dienen praktische wijzigingen doorgevoerd te worden, zowel op het niveau van de werking van de gemeentelijke diensten, als een evolutie in de wijze van denken van de inwoners om deze nieuwe stedelijke landschappen te aanvaarden.

De gemeente Ganshoren voegt geleidelijk aan een gemeentelijk onkruidbestrijdinsplan in, voornamelijk manueel, hetgeen misschien de indruk kan wekken dat er een gebrek aan opvolging is vanwege onze diensten. Het kan dat de inwoners op dat ogenblik, betrokken partij bij deze verandering, de aflossing kunnen nemen en dit zowel in hun opvatting omtrent de openbare ruimte en de stedelijke natuur, als door het onderhouden van hun voetpad en een ecologisch beheer van hun tuin te voeren.

De gemeentelijke diensten gebruiken zowel mechanische- als thermische werkmiddelen. Elk van deze technieken heeft zijn voor- en nadelen. Zo vraagt een thermisch gebruik verschillende tussenkomsten na regelmatige intervallen alvorens men een resultaat kan ''zien''. Wat betreft de mechanische behandeling is er reeds na één passage een visueel resultaat, maar zal het onkruid snel opnieuw groeien.
In beide gevallen is een herhaling van het werk nodig, vermits er voortaan geen radicale oplossing meer bestaat. Onze diensten zullen vanaf nu dus méér tijd en inspanningen moeten leveren om de 33 km wegen en middenbermen en de talrijke gemeentelijke parken onkruidvrij te maken. Wij vragen u dan ook niet te willen vergeten dat het geleverde werk door onze diensten omvangrijk is, doch ook dat het resultaat niet blijvend is. Het is ook nuttig om er aan te herinneren dat het onderhoud van de particuliere voetpaden toebehoort tot de particulieren.

Onkruid is onvermijdbaar, reden waarom wij deze thans ''wilde planten'' of ''wildelingen'' beginnen te noemen. Het merendeel van deze planten bezit krachten die onze stedelijke cultuur heeft vergeten. Er bestaat meer en meer documentatie om deze stedelijke planten te begrijpen en te bevatten die zowel mooi als didactisch kunnen zijn.

Voor meer informatie:
http://www.environnement.brussels/
http://search.fytoweb.be/napan18-22/fr/
http://www.printempssanspesticides.be/
http://www.bellesdemarue.brussels/

Plus d'informations :
http://www.environnement.brussels/
http://search.fytoweb.be/napan18-22/fr/
http://www.printempssanspesticides.be/
http://www.bellesdemarue.brussels/

Culture française

Le service Culture Française a le plaisir de vous inviter à l'accompagner pour la magie de Noël à Londres

30/11 – 1/12 – 2/12

J 1. Canterbury :
Départ en début de matinée, rendez-vous place Reine Fabiola. Visite guidée de la Cathédrale de Canterbury, Marché de Noël et shopping dans la ville de Canterbury. Lunch libre. Fin d'après-midi, continuation vers l'hôtel 3*** dans la périphérie de Londres avec dîner inclus.

J 2. Londres :
Petit déjeuner inclus à l'hôtel et départ pour le centre-ville. Tour guidé en autocar de la ville. Lunch libre. Après-midi shopping de Noël dans le quartier de Piccadily Circus. Fin d'après-midi rendez-vous avec chauffeur pour le transfert vers l'hôtel pour un dîner inclus.

J 3. Londres :
Petit déjeuner à l'hôtel. Départ vers le centre-ville pour la visite audio-guidée de la Cathédrale Saint Paul et temps libre. Lunch et temps libre. Après-midi, retour vers Ganshoren. Lunch libre en cours de route. Arrivée en fin de soirée.

Tarif : 340,00 €/personne (nombre de places limitées)

Notre prix comprend : °transport, °traversée de la Manche, ° le logement 2 nuits en hôtel 3* (normes locales) dans la région de Londres, °la demi-pension, °la visite guidée en autocar de Londres, °la visite de la cathédrale de Londres, °l'assurance annulation, °l'assurance rapatriement. Notre prix ne comprend pas : °la chambre individuelle : 62,00 € par personnes, °les boissons.**

Info & réservation :
Service Culture Française, Boustane Mouslim - bmouslim@ganshoren.irisnet.be - 02/464.05.39
Le paiement rend la réservation effective. Une place non payée 7 jours après la réservation pourra être redonnée. Pas de remboursement en cas d'annulation.

Bibliothèque francophone

NOVEMBRE ET DECEMBRE A LA BIBLIOTHEQUE…

Atelier Gravure sur Gomme

Vous désirez vous fabriquer un cachet personnalisé ? Vous avez envie de réaliser vos propres cartes de vœux ? Alors venez rejoindre notre animatrice Astrid qui vous révèlera les secrets de la gravure sur gomme. Si vous le souhaitez, apportez un modèle à reproduire.

Public Adultes et Adolescents
Le samedi 4 novembre de 14h00 à 16h00 à la bibliothèque
Atelier gratuit - Réservation indispensable : 02/427.17.83 ou biblio.ganshoren@skynet.be

Les Racontines

Notre animatrice Astrid vous donne rendez-vous à la bibliothèque pour vous raconter de belles histoires.
Samedi 18 novembre de 09h30 à 10h00, les bébés racontines de 0 à 3 ans.
Mercredi 13 décembre de 14h00 à 15h00 pour les enfants de 3 à 6 ans.

Gratuit - Réservation indispensable : 02/427.17.83 ou biblio.ganshoren@skynet.be

Nocturne des Bibliothèques

Le vendredi 24 novembre, toutes les bibliothèques de Bruxelles seront exceptionnellement ouvertes jusqu'à 22h00 avec moult activités à la clé.
A Ganshoren, Charlotte Chantrain accueillera les enfants et leurs parents et leur racontera des histoires de soupe. Soupe que nous boirons ensuite ensemble pour terminer la soirée de manière conviviale.

Pour les enfants à partir de 5 ans, accompagnés d'un adulte.
Le vendredi 24 novembre de 19h00 à 20h30
Gratuit - Réservation indispensable : 02/427.17.83 ou biblio.ganshoren@skynet.be

Atelier Origami

Hiro Ojima, artiste japonaise aux multiples facettes, donne rendez-vous aux enfants de 6 à 12 ans pour un atelier découverte origami, suivi d'un petit goûter à la bibliothèque.

Pour les enfants de 6 à 12 ans
Le samedi 2 décembre de 14h00 à 16h00
Atelier gratuit - Réservation indispensable : 02/427.17.83 ou biblio.ganshoren@skynet.be

Emploi / Tewerkstelling

Nos séances de coaching, organisées à l'initiative de la Commune de Ganshoren, sous l'égide d'Actiris et conjointement avec la commune de Jette, se poursuivent sur le territoire de Ganshoren.
Après une seconde sélection des candidats en septembre, les sessions de coaching à l'attention des demandeurs d'emploi ont débuté en octobre. Les participants ont l'occasion d'y parfaire leurs CV et lettres de motivation ainsi que de se préparer d'une manière professionnelle et efficace aux entretiens d'embauche.
Convaincus qu'ils sont maintenant bien outillés, nous leur souhaitons encore plein succès dans leur recherche.

Onze coaching sessies, georganiseerd op initiatief van de gemeente Ganshoren, onder de leiding van Actiris en in samenwerking met de gemeente Jette, worden verdergezet op het grondgebied van Ganshoren.
Na een tweede selectieronde in september, zijn de coaching sessies voor de werkzoekenden in oktober begonnen. Deelnemers kregen er de gelegenheid om hun cv's en motivatiebrieven te verfijnen, en zij hebben zich op een professionele en effectieve manier kunnen voorbereiden op sollicitatiegesprekken.
Overtuigd dat ze nu goed uitgerust zijn, wensen wij hen veel succes in hun zoektocht naar werk.

Santé / Gezondheid

Vaccination contre la grippe

Pour les personnes de plus de 65 ans, les malades chroniques et les femmes enceintes, il est indiqué de se faire vacciner chaque automne contre la grippe saisonnière. La composition des vaccins contre la grippe est déterminée annuellement par l'Organisation Mondiale de la Santé en fonction des virus qui vraisemblablement seront présent l'hiver prochain. De plus, la protection offerte par le vaccin n'est que temporaire.

La vaccination annuelle demeure donc importante comme mesure de prévention pour les personnes à risque.

Pour se protéger, il est recommandé d'aller chez son médecin entre mi-octobre et mi-novembre pour une vaccination contre la grippe.

Griepvaccinatie

Risicopersonen (65-plussers, chronisch zieken, zwangere vrouwen) laten zich het best iedere herfst inenten tegen de seizoengriep. Ieder jaar doen andere griepvirussen de ronde. De samenstelling van het griepvaccin wordt jaarlijks door de Wereldgezondheidsorganisatie bepaald, en die wordt afgestemd op de virussen die naar verwachting de komende winter meer dan anders zullen voorkomen.
Bovendien is de bescherming die het vaccin biedt slechts tijdelijk.

Daarom wordt een jaarlijkse inenting sterk aangeraden voor de risicopersonen.

Om je te beschermen, ga je best tussen half oktober en half november naar je huisarts voor een griepvaccinatie.

11 novembre 2017 - Hommage
11 november 2017 - Eerbetoon

A l'approche des commémorations de la Grande Guerre, le devoir de mémoire et le désir de rendre hommage à tous ceux qui ont donné leur vie pour notre Liberté ne faiblissent pas à Ganshoren.
Ainsi, le Collège des Bourgmestre et Echevins, les autorités communales, les Anciens Combattants et la jeunesse ganshoroise, accompagnés de l'Harmonie des Corps de Police de la Région de Bruxelles-Capitale, vous invitent à les accompagner lors des Commémorations du samedi 11 novembre 2017.

Aan de vooravond van de herdenkingen van de Grote Oorlog, vermindert in Ganshoren geenszins het herdenkingsgevoel en de wens om hulde te brengen aan zij die gesneuveld zijn voor onze Vrijheid.
Daarom nodigen het College van Burgemeester en Schepenen, de Gemeentelijke overheden, de Oud-Strijders en de jeugd van Ganshoren, samen met de Harmonie van het Politiekorps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, u uit om hen te vergezellen tijdens de herdenkingen op zaterdag 11 november 2017.

10:00

Rassemblement sur le parking situé rue Victor Lowet. Bijeenkomst op de parking gelegen Victor Lowetstraat

10:15

Hommage à la plaque commémorative installée sur le rond-point de la Liberté en l'honneur de tous les hommes morts pour notre Liberté. Eerbetoon aan de gedenkplaat geplaatst op de Vrijheidsrotonde ter ere van zij die gesneuveld zijn voor onze Vrijheid.

10:45

Recueillement au Monument aux Morts (avenue du Cimetière), ainsi qu'à la Pelouse d'Honneur (Ancien cimetière).
Bezinning aan het Monument aan de Gesneuvelden (Kerkhoflaan), evenals aan het Ereperk (oude begraafplaats).

11:00

Les cloches de la Basilique de Koekelberg, ainsi que celles de l'église Saint-Martin et Sainte-Cécile retentiront sur le territoire communal, rappelant ainsi l'Armistice et le cessez- le-feu d'une guerre qui a fait plus de 9 millions de morts et près de 8 millions d'invalides. De klokken van de Basiliek van Koekelberg en van de Sint-Martinus en Sint-Ceciliakerken zullen in heel de gemeente luiden en ons zo herinneren aan de Wapenstilstand van een oorlog die een tol van meer dan 9 miljoen doden eiste en bijna 8 miljoen invaliden achterliet.

Bruzz s'installe à Ganshoren le 6 décembre

Le 6 décembre, tous les médias de BRUZZ s'installent à Ganshoren pour livrer un portrait complet de la commune. Quelle politique y est menée ? Ganshoren est-elle une commune où il fait bon vivre ? Quid de l'enseignement ? Quels sont les chouettes endroits ?
Au cours de cette journée, vous allez pouvoir lire, écouter et voir tout ce qu'il y a à savoir à ce sujet via le magazine BRUZZ, la radio, la télé ainsi que le site internet: bruzz.be. L'édition du magazine spécialement consacrée à Ganshoren se trouvera dans votre boîte aux lettres avant même que la radio ne démarre son émission.
Elle commencera à 07h00 en direct du bus BRUZZ garé en face de la maison communale. Avec du café et des tartines. Tout le monde est le bienvenu. Bruzz.be et l'émission télé quotidienne BRUZZ24 seront aussi au rendez-vous. Cette attention particulière pour la commune s'inscrit dans Le Tour de Bruxelles, une initiative de BRUZZ où chacune des 19 communes est mise sous les projecteurs.

Ce Tour de Bruxelles se déroule jusqu'au 30 mai 2018. **Toute personne désirant assister au live est la bienvenue le 6 décembre de 07h00 à 10h00, au bus BRUZZ, devant la maison communale.**

Bruzz strijkt neer te Ganshoren op 6 december

Op 6 december strijken alle BRUZZ-media neer in Ganshoren voor een volledig portret van de gemeente. Welk beleid wordt er gevoerd? Is Ganshoren een aangename gemeente om er te wonen? Hoe zit het met het onderwijs? Welke zijn de leuke plekken?
Die dag zal je't allemaal kunnen lezen, beluisteren en zien op BRUZZ-magazine, radio, tv en online via bruzz.be. Het speciaal aan Ganshoren gewijd magazine ligt die dag al in je bus nog vóór de radio van start gaat.
Die begint eraan om 07u00 vanuit de BRUZZbus voor de deur van het gemeentehuis. Met koffie en boterhammen.
Iedereen is welkom. Ook bruzz.be en de dagelijkse tv-uitzending BRUZZ24 draaien rond Ganshoren. De aandacht voor onze gemeente kadert in De Ronde van Brussel, een initiatief van BRUZZ waarbij alle 19 gemeenten aan bod komen.

Die Ronde loopt tot 30 mei 2018. **Wie het live wil meemaken, is welkom op 6 december van 07u00 tot 10u00, aan de BRUZZbus, vlak voor het gemeentehuis.**

Communication / Communicatie

Wifi.brussels est le réseau wifi officiel et gratuit de la Région de Bruxelles-Capitale et est un pilier de www.smartcity.brussels.
Ce réseau permet aux Bruxellois et aux visiteurs de Bruxelles de se connecter au wifi gratuitement dans plus de 170 endroits différents répartis sur toute la Région de Bruxelles-Capitale. L'ambition de wifi.brussels est de faire profiter un maximum de personnes de la Smart City.
La carte complète des hotspots est disponible sur :
www.wifi.brussels. Le réseau est disponible dans les administrations communales, sur des places publiques, dans les stations de métro et pré-métro de Bruxelles. Le réseau ne cesse de s'étendre avec pour objectif de couvrir la majorité des lieux publics dans les prochains mois.

Comment se connecter au réseau wifi.brussels ? Rien de plus simple :

1. Parmi les réseaux wifi disponibles, choisissez wifi.brussels.
2. Lors de votre 1ère connexion, choisissez un identifiant et un mot de passe.
3. La fonction « enregistrez votre appareil » vous permet de vous reconnecter instantanément et automatiquement dès que le réseau wifi.brussels est à portée. Vous ne devez donc pas réintroduire votre login à chaque utilisation.

Le tour est joué ! Vous avez maintenant accès au réseau régional gratuit et pourrez surfer partout où le réseau wifi.brussels est activé. Dans votre commune, le réseau est disponible à la Maison Communale.

Wifi.brussels is het officiële en gratis wifi netwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en is één van de steunpilaren van www.smartcity.brussels. Dit netwerk zorgt ervoor dat Brusselaars en bezoekers op meer dan 170 plaatsen verspreid doorheen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruik kunnen maken van deze gratis wifi hotspots. Het doel van wifi.brussels is om zoveel mogelijk mensen te laten meegenieten van onze ''Smart City''.
Een volledige kaart met alle beschikbare hotspots is beschikbaar op www.wifi.brusels Het netwerk is beschikbaar in alle Brusselse gemeentehuizen, op publieke plaatsen, en in alle (pre)metrostations in Brussel. De komende maanden wordt het netwerk nog verder uitgebreid en moet op het merendeel van de publieke plaatsen een hotspot beschikbaar zijn.

Hoe kan u gebruik maken van het wifi.brussels netwerk? Heel simpel:

1. Kies uit de lijst van beschikbare wifi netwerken ''wifi.brussels''
2. U kiest een gebruikersnaam en paswoord
3. Indien u voor de optie ''registreer uw toestel'' kiest, dan wordt uw toestel automatisch verbonden met wifi.brussels als u in de buurt bent van een hotspot. U hoeft zich dan niet steeds opnieuw in te loggen.

En dat is het ! U hebt nu toegang tot het gratis regionaal netwerk en kan overal surfen waar wifi.brussels beschikbaar is. In uw gemeente kan u gebruik maken van het netwerk op volgende plaatsen : Gemeentehuis.

ecolo GROEN

Le conseil communal a voté lors de sa dernière séance, le 28 septembre, une motion qui vise à dresser le cadastre de tous les mandats des candidats élus et non-élus dans l'ensemble des organes et des niveaux de pouvoir. Un vote dont nous nous réjouissons. Le groupe Ecolo-Groen a soutenu cette motion car la bonne gouvernance est un principe essentiel au cœur des fondements de la famille politique écologiste. Plus que jamais, l'avènement d'un renouveau démocratique dans notre commune, et plus largement dans notre société, est nécessaire. Pour y parvenir, il faudra non seulement adopter des règles de salubrité politique, mais aussi les appliquer et nous habituer à les respecter afin de servir au mieux nos concitoyens. La gestion de la chose publique doit être effectuée avec une transparence et une probité de tous les instants. C'est pour cela qu'il faudra engager une réflexion afin d'aller plus loin en vue de redonner confiance au citoyen dans la politique. Lutter contre les éventuels conflits d'intérêts entre mandat public et mandat privé, impliquer concrètement les citoyens dans la gouvernance de la commune et assurer un véritable engagement citoyen de la part du personnel politique communal constituent des pistes d'action. Ce chantier, c'est directement avec et pour les citoyens qu'il faudra le mener.

Op 28 september stemde de gemeenteraad in met het voorstel om een register op te maken van alle mandaten van verkozen en niet-verkozen kandidaten en dat voor alle organen en beslissingsniveaus. Ecolo-Groen steunde dit met veel overtuiging: goed bestuur, transparant en eerlijk, is voor ons essentieel. Méér dan ooit is er nood aan democratische vernieuwing, niet enkel in onze gemeente maar ook ruimer. Daarvoor zijn niet enkel regels nodig over goed bestuur, maar moeten die toegepast worden en ervoor zorgen dan de Ganshorenaren beter gediend worden. Voor Ecolo-groen is dit maar een eerste stap. Er is meer nodig om het vertrouwen van mensen in politiek te herstellen. Belangenconflicten tussen publieke en private mandaten moeten bestreden worden en inwoners moeten meer én beter betrokken worden bij het bestuur van hun gemeente. Samen maken we van Ganshoren een betere gemeente.

DéFI

Quelques lignes pour vous dire que si nous accueillons favorablement les initiatives au sein de la commune, nous aimerions aussi partager quelques préoccupations et insister pour que les autorités communales ouvrent le débat citoyen sur des questions fondamentales telles que la mobilité, la sécurité, la propreté, et la citoyenneté à Ganshoren. Oui, nous sommes inquiets pour nos enfants qui doivent respirer chaque matin l'air pollué fortement chargé en particules fines. Faisons cause commune à Ganshoren pour interpeller les autorités régionales et faire de ces questions de vraies priorités pour la santé et le bien-être de tous. Certes, la problématique de la mobilité et de l'environnement est complexe et implique de nombreuses autorités mais cela manque de coordination et de concertation. Il faudrait améliorer la transparence et la communication à l'égard de la population. Sachons relever le défi et dépasser les intérêts personnels au profit du bien-être collectif. Par ailleurs, nous interpellons les autorités locales pour investir en concertation dans un plan communal définissant des objectifs en terme de propreté, de sécurité et de citoyenneté rendant notre commune attractive, propre où il fait bon vivre ensemble. Une chouette petite commune, conviviale, où l'on peut circuler en toute sécurité et qui est sympa pour tous.

Enkele woorden om u mee te delen dat hoewel wij positief staan ten opzichten van de recente gemeentelijke initiatieven, wij toch graag enkele bekommernissen met u willen delen en erop hameren dat de gemeentelijke overheden het openbare debat aan de gang zet over de fundamentele vragen rond mobiliteit, veiligheid, netheid en burgerschap in Ganshoren. Ja, wij vrezen voor onze kinderen die elke morgen de vervuilde lucht, sterk geladen met stofdeeltjes, moeten inademen. Laat ons allemaal samen in Ganshoren de regionale overheden interpelleren en dit omgevingsprobleem als prioriteit zetten voor de gezondheid en de welzijn van iedereen. De mobiliteits- en omgevingsproblematieken zijn complex en betrekken meerdere overheden. Maar het ontbreekt duidelijk aan coördinatie en overleg. Transparantie en communicatie naar de bevolking toe moet verbeterd worden. We moeten de uitdaging aangaan en de persoonlijke belangen overstijgen ten voordelen van een groter algemeen welzijn. Wij vragen aan het lokale bestuur om in overleg met de bevolking in een gemeentelijk plan te investeren met duidelijke doelstellingen inzake netheid, veiligheid en burgerschap waardoor onze gemeente aantrekkelijk wordt en waar het goed en rechtvaardig leven is. Een toffe en aangename gemeente, waar u zich in alle veiligheid kan verplaatsen en die voor iedereen leuk is.

DON D'ORGANES

Actuellement, la science a fait de tels progrès, qu'elle nous permet de sauver des vies grâce au don d'organes.

Pour de nombreuses personnes, une transplantation représente leur seule chance de survie. En effet, c'est le seul traitement pour les patients arrivés au stade terminal d'une maladie de cœur, des poumons ou bien du foie. De ce fait, énormément de personnes sont inscrites sur une liste d'attente.

En Belgique, plus de 100 personnes sont décédées cette année faute de don d'organes et quelques 1200 patients sont en attente d'organes.
Ces chiffres rappellent, au combien il est important de sensibiliser et d'encourager le don d'organes.

La procédure à suivre si vous souhaitez faire un don d'organes est simple. Il existe pour tout un chacun la possibilité de remplir un formulaire de « déclaration de volonté » afin d'exprimer son souhait concernant le prélèvement et la transplantation d'organes et de tissus après son décès.
Il faut savoir que le temps de conservation des organes prélevés n'est que de quelques heures. Il est donc capital d'agir rapidement. Ce geste permettra, non seulement de sauver des vies mais également d'épargner à vos proches une décision difficile dans un moment douloureux.

Ce formulaire est à remettre, une fois complété auprès de votre administration communale, au service Population. Vous pouvez, soit le télécharger sur le site : www.beldonor.be, soit venir le chercher directement auprès du service Population.

ORGAANDONATIE

Vandaag heeft de wetenschap zo'n vooruitgang geboekt, dat zij dankzij orgaandonatie levens kan redden.

Voor veel mensen vertegenwoordigt een transplantatie hun enige kans op overleving.
Inderdaad, het is de enige behandeling voor patiënten die zich in de terminale fase van hart-, long- of leverziekte bevinden. Veel mensen staan op een wachtlijst ingeschreven.

In België sterven dit jaar méér dan 100 mensen door een gebrek aan orgaandonatie en zo'n 1.200 patiënten wachten op organen.
Deze cijfers wijzen op het belang van het sensibiliseren en aanmoedigen van orgaandonatie.

De te volgen procedure als u organen wilt doneren is eenvoudig. Iedereen kan een ''wilsverklaring'' invullen, waarbij hij of zij zijn of haar wil uitdrukt omtrent het wegnemen en transplanteren van organen en weefsels na de dood.

U moet weten dat de retentietijd van de verwijderde organen slechts enkele uren bedraagt. Het is daarom zeer belangrijk om snel te handelen. Dit gebaar zal niet alleen levens redden, maar ook een pijnlijke beslissing in een moeilijke periode voor uw familieleden besparen.

Dit formulier wordt ingediend bij uw gemeentelijke administratie bij de dienst Bevolking. U kunt deze ook downloaden van www.beldonor.be of afhalen bij de dienst Bevolking.